

**CONCOURS EXTERNE, INTERNE ET 3^{ème} CONCOURS
POUR L'ACCÈS AU CORPS DES ADMINISTRATEURS DE L'ÉTAT
DÉNOMMÉS « CONCOURS D'ORIENT »
AU TITRE DE L'ANNÉE 2023**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Mercredi 7 septembre 2022

MANDINGUE

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en mandingue 12 points ; traduction en français 8 points



TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en mandingue

TEXTE AU VERSO

Maliden minnu be Kɔnɔwari, u ni minisirijemɔgɔ kumana ka wasa

Furancelafanga minisirijemɔgɔ Dɔgɔtɔrɔ Sogeli Kokala Mayiga ye taali min ke Abijan Kɔnɔwari faaba la, Maliden minnu sigilen be yen, a n'olu ye laje ke ntenendon utikalo tile 9 san 2021. U ye geleya dɔw dajira minisirijemɔgɔ la, u sago don minnu ka furake jona. A be fɔ seben min ma tubabukan na kariti konsuleri biyometiriki o sɔrɔli, u bolofenw lakananni, araweki baaraw wulili kokura, Mali faamaw b'u tɔrɔli min ke Kɔnɔwari sira kan o dabilali.

Dɔw yere y'a ninin furancelafanga fe, a ka labenw sabati a jema, a kana girin ka kalataw diyagoya ke, jamana kana segin ka bin mɔgɔ ɲaniyajuguw ka jan kɔnɔ. O kɔkanmaliden ninnu k'u ka demen be furancelafanga ye. Minisirijemɔgɔ y'a jira u la, ko ale nani Kɔnɔwari, k'o ye furancelafanga jamanakuntigi Koloneli Asimi Goyita nonabilali ye dije pɔsitiba (UPU) laje 27nan kene kan. A ko an be don min na, Kɔnɔwari jamanakuntigi Alasani Daramani Watara be se ka jɔ Mali jigi kɔrɔ k'a lafasa Sedeyawo ɲekɔrɔ. Sigikafɔba min fana kuma be sen na, a be ninin Maliden bee k'a sendon o waleyacogo numan na. Ka da a kan mɔgɔ kunnafoninen de be se k'a ka hakew matarafa koruman.

Lapinin kelenw na, kɔkanmalidenw ni Afiriki donɲɔgɔnna minisiri tun be minisirijemɔgɔ nɔfe; ale y'a jira ko wulikajɔw be sen na u ka geleyaw furakeli la. Fen min ye arawekiko ye, o baaraw be wuli kokura utikalo in yere la.

Berehima Dunbiya

Dɔkala Yusufu Jara

Kibaru, 591 (septembre 2021)